

川端康成
等合著
李浪 譯

寶石的 光芒

short short



寶石的光芒

名作家極短篇傑作選

作 者 / 川端康成等
譯 者 / 李浪
發行人 / 王永福
出版者 / 新雨出版社
地 址 / 台北縣三重市重安街 102 號 8 樓
電 話 / (02)2978-9528 • (02)2978-9529
傳真電話 / (02)2978-9518
郵撥帳號 / 11954996
出版登記 / 局版台業字第 4063 號
出版日期 / 2001 年 6 月初版
定 價 / 200 元

- ◎劃撥金額 1000 元（含）以上者，郵資免費。
- ◎訂購金額 1000 元以下者，若訂購一本請外加郵資 40 元，訂購二本以上，請外加 60 元。
- ◎本書如有缺頁、誤裝，請寄回更換

譯者簡介

李浪：台灣人。日本關西大學畢業。主要譯著有《魔女宅急便》、《妊娠日曆》、《殺人的奏曲》等。創作有《李浪的極短篇》。

〈新書介紹〉

日本青春世代最受注目美女作家

室井佑月

性の小説

強力推薦書：

◎熱帶植物園

定價：200元

當由美遇見自己父親的情婦。兩個名喚由美的女人，邂逅於東京夢島的熱帶植物園。沖繩宮古島出身的父親情婦讓由美想像沖繩是天空的大溫室，大的熱帶植物園，藉由沖繩的神秘體驗，由美欲尋找一個友情與幸福的天國……

◎PISS

定價：200元

淡黃色尿液是品嚐性愛甘美的汁液，老恩客飲下少女的淡黃色尿液，使少女在跌跌撞撞的援交過程中，體會到一種初始的幸福況味。任何一種性愛過程都是神奇療傷止痛的方法，即使是看著對方喝下由自己體內排放出來的尿液，都有說不出的滿足……

新雨出版社

〈新書介紹〉

新陰柔時代 新陰柔寓言 新陰柔冒險
日本女性作家傑作選 一次完整收藏

◎玫瑰的烙印

宮部美雪・高村 薫・乃南 朝・柴田芳樹 著

本書收錄四篇日本女性作家短篇。〈吾家鄰人的犯罪〉是意外結局的推理小說；〈迷惑的光輝〉有拜物慾望的心理深層描繪；〈父親走過的路〉是成長小說範例；〈玫瑰的烙印〉極具女性自覺色彩。

定價：200元

◎在海迷失的蝴蝶

永井駿海・小池真理子・五條 瑛・篠田節子・山崎洋子 著

本書收錄五篇日本女性作家短篇。〈我們來分手吧！〉首創黑色分手美學；〈鑰匙老人〉交織出老人與年輕女子的忘年之交；〈藍旗下〉是篇愛國間諜之悲慘的意外下場；〈38樓黃泉國〉展現情慾糾葛的臨死體驗小說；〈在海迷失的蝴蝶〉在迷離異國戀情中有推理元素。

定價：200元

◎袋中的袋鼠

黑崎 綠・若竹七海・恩田 陸・加納朋子・沢村 凜 著

本書收錄五篇日本女性作家短篇。〈八卦騷動〉是充滿學生風味的小品；〈給家人的信〉且看一封信如何引起以假亂真的心理作用；〈大抽屜〉充滿魔幻寫實的寓言故事；〈掌中的小鳥〉洋溢青春不滅的氣息；〈袋中的袋鼠〉隱喻了命運鎖鏈般的人際關係。

定價：200元

新雨出版社

〈新書介紹〉

第一回大藪春彥賞受賞作

漂流街

暗黑小說磅礴巨作

無根的靈魂在異國最底層漂流

他孤獨的身影，背負著滿腔的怒火

馳星周 著

新雨出版社

年度鉅獻

紀念價：380元

國家圖書館出版品預行編目資料

寶石的光芒：日本當代名作家極短篇傑作選／川端
康成等著；李浪譯．-- 初版．-- 臺北縣三
重市：新雨，2001〔民90〕

面： 公分

ISBN 957-733-531-4（平裝）

861.57

90008363

川端康成
等合著
李浪譯

寶的 石光芒

short short

新雨出版社

譯序

極短篇小說這個文類，日本文學界在二〇年代時經中河與一取名爲「掌篇小說」之後，並未如預期地風行起來。嚴肅的純文學作家，向來志在長篇或普通的短篇，掌篇小說只是偶一爲之；堅持不斷創作而成績卓越者，唯川端康成一人。

六〇年代末，星新一極力鼓吹極短篇小說，量產寫作超過一〇〇〇篇。星氏作品巧妙機智，著重「意外結局」；不少新人作家受其影響，小說的趣味性於是凌駕了文學性。這類內容傾向奇幻、推理、恐怖等大眾文學性質的極短篇，即是目前慣稱的「Short・Short」。

這本小書收集了三十一位作家、計五十篇作品。內容有前述的

「掌篇小說」，亦不排斥「Short・Short」。五十篇譯作分別發表於中時、自由、民衆、台時、自立、青年日報等副刊。幾年前我嘗試翻譯極短篇時，除了刻意跳開坊間已有譯本的作品，其實並沒有詳細地規劃；當時隨興翻譯的小說，如今讓我嚐到了編輯不易的苦果。然而將這些藝術性質互異的作品匯成一冊，想必也有某種閱讀上的樂趣吧。

只是，語言實在是一種魔障。我耽心拙稚的譯筆會破壞原著的精美，因此最期盼讀者的寬容、指正以及鞭策。

目 錄

譯序	3
捨（中河與一）	11
形（菊池寬）	13
雪（內田百閒）	19
兩個時代（川端康成）	23
過古（梶井基次郎）	29
手指（江戸川亂步）	33
昆蟲圖（久生十蘭）	37

舊衣箱（城昌幸） 43

桔梗（瀬戸内寂聽） 47

他人之夏（山川方夫） 51

重逢（山川方夫） 59

微笑（三浦哲郎） 65

浪漫之夜（津村節子） 69

途中下車（宮本輝） 77

白色絲線（岸田今日子） 81

沒有鑰匙（黑井千次） 87

迷路的孩子（黑井千次） 91

寒夜（黑井千次） 95

慢跑女子（黑井千次） 99

夢影（都筑道夫） 103

夜之聲（都筑道夫） 107

迷路犬（星新一） 113

情書（石川喬司） 115

飛（石川喬司） 119

夜海（生島治郎） 123

地下街女神（眉村卓） 127

幸福之花（眉村卓） 131

遊盪（眉村卓） 137

悲戀（結城昌治） 141

情探（結城昌治） 145

瘋狂殺手（結城昌治） 149

陸魚（北杜夫） 153

物語の真相（北杜夫） 157

紅葉（小松左京） 163

魚夢（小松左京） 165

殉情（小松左京） 169

少年（五木寬之） 173

太鼓聲響（筒井康隆） 179

池貓（筒井康隆） 183

民歌手（筒井康隆） 187

陸族館（筒井康隆） 189

燈影（小林久三） 193

寂寞咖啡（內海隆一郎） 199

就從今夜起（森瑤子） 203

訴苦的女人（森瑤子） 207

貓墳（松村友視） 211

番茄（內海宮土理） 217

綠窗（赤川次郎） 223

空席（赤川次郎） 227

電梯健康法（赤川次郎） 231

